

1. Record Nr.	UNINA9910498503003321
Autore	Ez-Zouaine Younès
Titolo	Les Métaphores de la traduction / François Géal, Touriya Fili-Tullon
Pubbl/distr/stampa	Arras, : Artois Presses Université, 2021
ISBN	2-84832-524-0
Descrizione fisica	1 online resource (228 p.)
Altri autori (Persone)	Fili-TullonTouriya GéalFrançois GregoriElisa KammererElsa LadmiralJean-René LutfiGhassan PlassardFreddie RatzkovskyNir SaguinAdama SerranoFlorence TalbotAurélien Tran-GervatYen-Mai VidalMarion WeinmannFrédéric
Soggetti	Linguistics Literature (General) cultures langues littérature comparée métaphore traduction traductologie
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

S'il existe nombre de travaux consacrés à la question de la traduction des métaphores et de leur problématique transposition dans telle ou telle langue, la réciproque – l'étude des métaphores de la traduction – est encore à l'état embryonnaire. Pourtant, la mise en évidence de champs et de sous-champs métaphoriques de la traduction plus ou moins étroitement articulés en système est de nature à éclairer le sens de l'opération traductive. C'est dans cette perspective que François Géral a lancé en 2015 le projet TMT – Trésor des métaphores de la traduction –, base de données sur les métaphores de la traduction, en français et dans une dizaine de langues « majeures », consultable sur internet. La collecte est destinée à se poursuivre dans les années qui viennent, permettant d'affiner les catégories métaphoriques qui structurent cet ensemble, mais le temps des premières analyses est venu. Mettant en lumière l'intérêt herméneutique de la métaphore, ces contributions jettent un nouvel éclairage sur l'histoire des traductions.
